

Alte Drucke

Deutsch-Ehstnische Andachts-Flamme Vermittelst Einiger Morgen- und Abend- auch anderer aus dem Deutschen ins Ehstnische übersetzter Geistreicher ...

Böcler, Johann Wolfgang

Reval, 1687

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-62979

Der
Hochgebohrnen Gräfin und
Frauen /
Fr. Christina Catharina
de la Gardie,

Gebohrnen Gräffin zu Leckö
und Arensburg / Gräffin zu Bogesund /
Freyherrin zu Cronbeck und Drestein / Fr. zu
Torpa / Kolska / Rybda / Heflebyholm / Wap-
näs / Wegeholm / Harg / Koyls / Man-
strup und Morup / ic.

Meiner gnädigen Gräfin und Frauen;

Ingleichen denen
Hochgebohrnen GOTT geliebten
Gräulein /

Fr. Brigitten }
Fr. Beaten } **Steenbock.**
Fr. Eleonoren }

Gebohrnen Gräffinnen zu Boges-
und / Freyherrinnen zu Cronbeck und Dre-
stein / Fr. Fr. zu Torpa / Kolska / Rybda / Hefle-
byholm / Wapnäs / Wegeholm / Harg /
Koyls / Manstrup und
Morup / ic.

Meinen gnädigen Gräulein,

Wünsche
Bey Ubereignung dieser Teutsch-
Ehstnischen

Andachts-Flamme

Von dem Vater des Lichts
und mildreichem Geber aller gu-
ten und vollkommenen Gaben /

Für die viele und grosse in Dero
Hochgräfl. Hause genossene Wohlth-
haten / wie auch gnädige Fürderung /

Alle selbst / vergnügende Zufrieden-
heit / nebst stetem Wohlwesen zu Leib
und Seele

Ich Dero unterthäniger
und zu GOTT treu-
erfährigster

Vorbitter

Böeclerus.

Erstes



Erstes Morgen-Lied.

Im Thon:
Wie schön leuchtet
der Morgenstern.

1.

Nicht an du schönes Morgen-Licht
Und mache munter mein Gesicht/
Läß deine Strahlen klingen,
Brich an du theure Andachts-Flamm
Auf meines heißen Herzens-Stramm
Ein Danc- Lied anzustimmen.
Preiset/ weiset
Den mit Leben / der von oben
mich behütet
Und mit Segen überschüttet,

2.

Ach Gott mein Gott! ich danke dir
Von ganzem Herzen daß du mir
Verleihen deine Güte;
Und mich in dieser düstern Nacht
Durch deine Engel hast bewacht
An Leib/ Seel und Gemüthe;

Daß

1.

Nicht hohmick Kühnmal paista sa
Ninc meise Palget walgusta
Eh Armo-Sambur schkwat
Sa Südda-Kihghend nōira taks
Ninc laula ōhhe laulo taks
Eh hehl ninc Suh meil löchwat
Andket / tandket
Tenno selle, te on helle-
Meiter hoida
Reicke ōnne taks meit teida.

2.

Ma annan Jummal Tenno sull
Eh sinna omma Armo null
Ni heldest ollet nōitnūt
Ninc renna pimme ōhse sees
So Engli lebbi Kurja ees
Ni irunwi ollet hōitnūt

A ij

Et

Erstes Mor-

Daß ich/selblich
Meine Glieder habe wieder
Ohn Verlegen
Aus der Ruhe mögen setzen.

3.

Ach gieb O treues Vater-Heß !
Daß alle Sünden- Angst und Schmerz
Mit dieser Nacht vergehen
Daß ich in deiner Gnad' und Huld
Nuch seßund möge ohne Schuld
Necht geistlich auferstehen
Laß mich/Christlich
Meine Sorgen / diesen Morgen
So erwegen
Daß ich spüre deinen Segen.

4.

HERR Jesu leit mich deinen Gang
Daß ich forthin mein Lebenlang
Nach deinem Willen walle
Behüte mir mein Seel und Leib/
Mich selbst in deine Hände schreib/
Auf daß ich ja nicht falle.
Ach gieb/ mein Lieb
Deine Wunden / alle Stunden

Zu

gen Lied.

Eß nühde mo Lühde
Ninck mo Sulma kahjust ilma
Eßknut wohdest
Edda reggit sinna rdddest.

3.

Och armas Jsa anna weel
Eß Parto- hedda / turri meel
Weß lühles minnust minna
Ninck sinno heide Armo kah
Nühde Partust lüles roufema
So jure tulla sinna .

Eß ma so ka
Pean murre / jettan turri
Ninck so önn
Tunnen lebbi wagga Kénne.

4.

So Tee mind Jesu johhara
Eß eddespiit mo Eßo ka
Kein sinno Weele perra/
Mind hoیدا Jhho Hinge ka
So Kehje sip mind firiora
Eß ey ma heyin era
Anna/ tanna
Eß so Dahwat heßti sahwar
A jo Pand.

Zwentes Mor

Zu betrachten
Und die Welt vor nichts zu achten.

5.

Regiere mich mit deinem Geiſt.
Der mir den Weg zum Leben weiſt
Auf daß ich überwinde:
Und deine Segen mißgeſampt
In meinem Sturbe oder Armp
Mit helle in Hauffen funde
Wiß ich/ endlich
Werd in Freuden davon ſcheiden.
Und mit Singen
Dir ein neues Danc- Lied bringen.

Zwentes Mor

Im

Wie nach einer

1.

Hilff/ Herr Jeſu/ laß gelingen/
Hilff/ ein neuer Tag geht an/
Laß ihn neue Kräfte bringen/
Daß außs neu/ ich wandlen kan/
Laß mich/ dir befohlen ſeyn/
Auch daneben/ all das mein/
Neues

Neues

gen Lied.

Pandur rechhal

Im laß pölgene teickel leechal.

5.

So Walmo laß mind wallize
Ke johatab mind bigke Zee
Ech minna errawoitian
Ninck teicke pitre hennet ees
So Inne minno Amulri jees
Sihn hultta kombel liden an
Senni tunni
Imaſt erra ſunno perra
Nöhmſaſt rullen
Ninck ſo jures jergteſt ollen.

gen Lied!

Thon:

Waſſer/ Quelle.

1.

Jeſu abbir münmul törra!
Uhheſt Pehr nühdi halgtan ma/
Anna uhhe Weel ninck Wötre/
Aita uhheſt löndida/
Pidde mind ſo hoble ſees
Ninck me en müſ igganes/
A v

Uh.

Zwentes Mor:

Neues Glück und neues Leben
Wollst du mir auß Gnaden geben;

2.

Lass mich deine Gnade finden/
Lass mich büßen meine Sünd/
Hilff/ daß sie mich nimmer binden/
Sondern bald Verzeihung find/
Auch durch deine Gnad verleihs/
Daß ich herzlich sie bereu/
Herr/in dir/ dann du mein Leben/
Kanst die Sünd allein vergeben.

3.

Troste mich mit deiner Liebe/
Nimm/ O Gott! mein Gleichen hin/
Weil ich mich so sehr betrübe/
Und voll Angst und Zagen bin/
Wann ich gleich schlaff oder wach/
Sieh du HERR/ auff meine Sach/
Erdrcke mich in meinen Nöthen/
Daß mich Sünd und Tode nicht tödten.

4.

HERR/du wollest Gnade geben/
Daß der Tag mir heilig sey!

Und

gen Lied.

Uhhe Ello/ uhhe Sinne
Lasseulla münmul tenna.

2.

Lasse mind so Armo nehha/
Ommer Patteu kadduda/
Ech ey turja woivvat tchha
Waid mul andix andeut saa/
Kahs so Armo anna mul
Ech needt Süddast kaddun küß/
Issand sinno sees mo Ello
Woit needt üynes jett ~~ha~~ jelle (jella)

3.

Sinno Armo kah mind tröhsst/
Minno Palwe woetta sa!
Ech ma Patteu kaddun hehsti
Ninck idis Murrest ollen mas/
Walwan ma/ ech maggan kah
Münno Afjae wahra sa/
Jeh mo jures eth ey hedda
Weib mind tappa ellic Södda.

4.

Issand omma Armo jagga/
Ech mul sehp so Pöhhastus

X vi

Me

Zweytes Mor-

Und ich Christlich könne leben/
Sonder Trug und Heuchelei/
Ich auch meinen Nächsten lieb/
Und ihn ja mit nichts betrüb/
Daß ich noch allhier auff Erden/
Fromm und seelig möge werden.

5.

Jesus laß mich fröhlich enden
Diesen angefangnen Tag/
Trage stets mich auff den Händen/
Wende von mir alle Plag/
Steh mir bey in aller Noth/
Auch verlaß mich nicht im Tod/
Freudig will ich dich umfassen/
Wann ich soll die Welt verlassen.

Ein geistlich Lied einer
mels, begier,
Im
Auff meinen

1.

W Der du süße Welt/
Ich schwing ins Himmels-Zelt
Die

gen Lied.

Minet ma sedda hajan tagga
Me on ilma pahhandus/
Armastan mo lehhemba
Sohwan niet teen heh tell lah
Ech sahn kwaggay änsay jehma
Kus sihe Jima seest sahn lehma

*Ugh wan
Uorwe
Uowad*

im infinitiv

5.

Lasse Jesu ogay minna
Sedda Pehwaheddata
Mind so kehies piddata sinna
Heddas Abbiy olle sa
Kus sahy tulla Surm mo tete
Erra jetta mind sihs miet
Köhmust tahn sind kinni haekka
Kus so Kesi sahe mul pactma.

Welt müden und Him-
gen Seelen.
Thon:
lieben Gott u.

1.

N Lihde minne etage Jtm
Ech Taiwa pohi mo Silm
A vij Mind

Ein geistlich Lied einer

Die Flügel meiner Sinnen/
Und suche zu gewinnen/
Was ewiglich bestehet/
Wann dieses Mund vergehet.

2.

Fahr hin mit deinem Gut/
Das eine kleine Gluth
So balde kan verheeren/
Und eine Gluth verzehren/
Fahr hin mit deinen Schätzen/
Die nimmer recht ergeben.

3.

Fahr hin mit deiner Lust/
Sie ist nur Roth und Wust/
Und deine Frölichkeiten
Verblühen mit den Zeiten.
Was frag' ich nach den Freuden/
Die mein Gemüch nicht weyden.

4.

Fahr hin mit deinem Pracht/
Den Würmen ist gemacht
Der Sammet und die Seiden/
Die deinen Leib bekleiden.

Was

Himmels-begierigen Seelen!

Wird sinna oze wishwat
Reich minno Meete. E ihwat
Me iggarwest sahpy jehma
Kuf Jtm sahpy hukfa lehma

2.

Eth minne Jtma. Nühde
Ey solbat mitte muie
Sind hukfab Wett ninc Tull
Kuf teiwat sinno ülle
Eth minco reich so Willi *Zeit auf sich nehmen*
(So Röhmi on rühhi villi)

3.

Eth minne Jtma-Lust
Ey ollet muie tude Lust
So Röhmi lehp pea erra
Ninc tulley leino perra
Mis mazab sedda Röhmo
Kuf Meel fest ey sahpy toimo?

4.

Eth minne lörgte Röh
Reich Sammet ninc reich Sijs
Kumb fattab sinno Rehha
Ninc umber sind on nehha/

Reich

Ein geistlich Lied einer

Was mag genennet werden.
Ist nur ein Dreck der Erden.

5.

Fahr hin mit deiner Ehr /
Was ist die Hobeit mehr /
Als Kummer im Bewinnen /
Und Herzeleid im Zerrinnen ?
Was frag' ich nach den Ehren /
Die nur das Herz beschweren.

6.

Fahr hin mit deiner Günst /
Falsch- lieben ist die Kunst /
Dadurch man wird betrogen.
Bist du mir nicht gewogen ?
Was frag' ich nach dem Lieben /
Das endlich muß betrüben.

7.

Im Himmel ist der Freund /
Der mich recht herzlich meynt /
Der mir sein Herze giebet /
Und mich so brünstig liebet /
Daß Er mich süß erquicket /
Wann Angst und Trübsal drücket.

3. Des

Himmels-begierigen Seelen!

Reick on jo (Wadda) ^{Succa} techur
We kaas sa ollet techur.

5.

Eh minco Ylma. Xuro
Se on jo Wuld' ninet Sauro
Ninet tohp so Süddal hedda
Kus noudat sinnd tedda.
Wis sedda pannen tech'le
We tohrmab müanno Wele?

6.

Eh minco Ylma. Arm/
Se annap digte Larm
Sest tenna meitet pettab
Ninet hohme jelle jettab.
Wis se on Armastama
Kus furbay pean sahna?

7.

Mo Söbber Fairwas on/
Se on mo Südda-Krohn/
Se armsambast mind peap
Ninet oye hebst mind hoiap/
Kus Süddal tulley hedda
Tech temma röhmfoy sedda.

3. Se

Ein geistlich Lied einer

8.

Des Himmels Herrlichkeit

Ist mir schon zubereit.

Mein Nahme steht geschrieben

Bei denen die Gott lieben.

Mein Ruhm wird nicht vergehen/

So lang Gott wird bestehen.

9.

O Zions gländner Pracht/

Wie hoch bist du geacht!

Von Perlen sind die Pforten/

Das Gold hat aller Orten

Die Gassen ausgeschmücket.

Wann werd' ich hin gerücket.

10.

O süße Himmels-Luft /

Wohl dem / dem du bewusst!

Wann wir ein Tröpflein haben/

So kan es uns erlaben.

Wie wird mit grossen Freuden

Der volle Strom uns wehen?

11.

O theures Himmel-Gut /

Du machest rechten Muth;

Was

Himmels-begierigen Seelen!

8.

Se Tairwa aurbustus

On minno perrandus

Mo Nimmi sehl on pandrut

Ke Jummlal emmar andrut/

Mo tihrus sahj sehl ichma

Ninck münnust miete ichma.

9.

O Siens tulbne Auro

Kuitbragt en sinno Nouru

So Werr'wat Perlist techrus

Ninck Kuidast kannist echrut.

Wit Aial sahn ma sinna?

Lch woixin tetina minna!

10.

O maggus Tairwa-Luft

Ep olle parramb lust?

Kuf saht fest Tilcka sahda

Se wolb sind jahhutada

Mis Röh'm sibs sinnul annab?

Kumb Jögge tette kannab;

11.

O kallis Tairwa-Hühd

Gult sahmeröhmustut.

Wit

Klag- und

Was werden wir vor haben
Vey dir / mein JESU/haben?
Mit was für reichen Schätzen
Wirst du uns dort ergehen.

12.

Fahr Welt fahr! immer hin/
Vey Himmel steht mein Sinn.
Das Irdisch ich versuche.
Das Himmlisch ich nur suche.
Ade/ du Welt Gerümmel/
Ich wehle mir den Himmel.

Klag- und

^{Im}
Ach Gott erhöhr mein

1.

Ach Gott! ach Gott! ach hastu mein
vergessen?
Wilst du mich mit des Creuzes Last zer-
pressen?
Die böse Noet hat mir mit Spott
Den Thränen-Becher über voll gemes-
sen.

2. Wie

Trost-Lied.

Wissgussset sehl Ander
Weil Jesu / tallel panner?
Küneedt meit röhmustawat
Kuß meije kerze sahwar.

12.

Eihs minne/ minne Ylm
Seht Taiwa wagt ab Silm.
Se Mah ma erranean
Ninet Taiwa tinni pean.
Eh minne Ylma - Kera
Seht Taiw on münno perra.

Trost-Lied!

Thon:

Seuffzen/Angst und Klagen etc.

1.

Oh ollen ma so Weelest tohldes erra?
Eps Kisti - Kohim weel peab ande
m a perra?
Se turri Hulck/ mo pehl on julge
Ninet mörhab Weestf roif mo Silma-
Terra.

2. Kii

Klag- und

2.

Wie lang / ach Herx / wie lang soll ich
mich quälen?

Wie gar zerfnirscheſt du der frommen Seele:
Die Todes-Pfeil und Donners Keil/
Erhaſchen mich / un ſind ſaſt nicht zu ſchle.

3.

Nun meine Seel laß dich beſänffte ſtillē
Und murr nicht wieder deines GOTTes
Willen.

Wer GOTT vertraut veſt auf ihn baut/
Den will er / nach dem Leid / mit Freud'
erfüllen.

4.

Geh' hin un ſrag die lang bejahte Greiſen/
Ob ſie in ihrem leben können weiſen
Nur einen Mann der ſagen kan/
GOTT laß ihn ſonder Troſt von himmen
reſſen?

5.

Vergleichſtu den Himmel mit der Erden?
Der Rabē Farb den wollenweiſen Herden:
Die Herzlichkeit wird nach der Zeit /
Uns ewig / ewig offenbahret werden.

6. Min

Troſt-Lied!

2.

Kui tauw doch peen ma Iſſand Waiwa
nehha

Kui murdat ſa ni hirmſaſt minno Kchha?
Surin minno pohl / tudt Pitne Noht
Ni haekab mind / eth poll' ſeſt Arwo rehha.

3.

Eth waitiſſa mo Hing ſo turba Keele/
Er rehti mitre waſto Jumla meele.
Ke Jumla pehl / hend lohtab wehl/
Se perraſt waiwa kuhle rōhmiſa hehle.

4.

Eth minne / tūſi wannast trahwaſt ſedda/
Kaſ nemmar cal ommar nehnut tedda
Sihn Ilma ſeet ſe igganees
On kannat anut ilma Trohſti hedda.

5.

Kaſ ſedda Tairwa Mah ka ſarnast arwat?
Kaſ omar walget ni turmuſt at Karwat?
Se Anwuſtuſ meil tulleh wiſt
Kudt Weirel wiſhmar tull-wat neede
Sarwat.

*idē. Die Gewiſſenheit ſind nachher ſind
und gewiſſen, wie das dieſe ſind G. Eth
und in dēſt (womit ſich anwuſt)*

Erstes

6.

Bin ich bis an der Erden end vertrieben
So bin ich doch in Gottes Hand geschriebe
Die für und für ist hart auff mir/
Wan er mich schläget/wil ich ihn dochliebē,

7.

So hat Gott meiner nimmer nicht vergessen
Ob mich gleich Noth und Todt fast auff-
gefressen.

Das Sonnenrad folgt trübem Pfad/
Der Lorber-Kranz dem Klag- und Traur-
Eypressen.

Erstes

Im

Werde munter

1.

Komm o Sonne meiner Seele!
Du mein Jesu! komm zu mir/
Und beglänze nun die Hölle/
Die mein Herz gewidmet dir!
Komm und gib uns deinem Stral/
Dass wir igund allzumal/
Deine Wunder mögen wissen/
Und mit reinem Herzen preisen.

2. Schau!

Abend-Lied!

6.

Ech haja mind tül Jima ojal edda
Doch Jumla Kchies ollē/ tül tehn sedda/
Se iergtsest tül sahþ jehma mul
Echt perab mind / sihs armaftan doch
sedda.

7.

Mind 'pelle Jummal doch mit' unnu-
stanur
Echt tül mul Hedda tül on teete sahnur
Kül Hedda lehb/ waid Arm mul jehb
Seft sedda on mul Jummal finnitane.

Abend-Lied!

Ehon :
mein Gemüthe.

1.

Al Anno Dingo-Pehwiel nulle
Al Anno Jesu/ nulle mul /
Walgfusta (ma pallum / tultle!)
Paica kumb en walmis füll.
Tulle/ anna walgfust teet
Ech meis woime teickepite
Sünno immetegat moista
Südda laas needt subrey edsta.

B

2. Minn

Erstes

2.

Danck sag ich von ganzem Herzen/
Dir O mein getreuer Gott!
Daß du mich vor Angst und Schmerzen/
Vor Gefahr und jähem Tode/
Durch den starcken Engel-schutz/
Wider aller Feinde Trug/
Die da wider mich gewüthet/
So genädig hast behütet.

3.

Groß sind deine Himmels-Gaben/
Groß ist deine Gnad und Güte/
Die bisher gelabet haben/
Mein Gemüthe und Seblüt:
Groß ist deines Geistes Krafft/
Und der süße Segens-safft/
Welcher also untermischet/
Mich so kräftig angefrischet,

4.

Wasche mich von meinen Sünden/
Gib mir einen neuen Geist/
Daß ich möge überwinden/
Wann der Lebens-Faden reißt.
Alles / alles mir vergieb/
Und verbrenn' in deiner Lieb/
Wel.

Abend-Lied!

2.

Minna tennan teickes Süddas
Nühdet/ o armas Jummal sind
Eih sa ellet teickes Heddas
Surma sees kaas aienut mind
Iebbi Englid' koiemist
Wasto Wainlast' tiusacust
Kumbat meite pehle lehnut
Meil ey sibstie turja teenut.

3.

Suhr en sümmo Taira Wilja
Suhr en sümmo Armo weel
Ke on tennan' warra hilja
Jahutanut meije Weel:
Kahs so Weh en wegt a suhr
Kuf sahpy Inne mecht se jur'.
Nind sahpy se kahs setta pandrut
Sih sahpy meitel Röhmio andrut:

4.

Ommaxt Parust puchray aita
Eih mo Waim mul uhbey sahpy/
Sih ma sahn sehl errawoita
Ello-Türc kuf kartistab:
Reick / teick anna andir sa
Armo sees teick polletas/
B ij - Sah.

Erstes

Welches meine Seele quälet/
Oder sonst mir noch fehlt.

5.

Öffne deiner Güte Fenster/
Schleuß mich in das Herze ein/
Laß die schwarzen Nacht-Gespensler/
Weit von mir entfernen seyn;
Ach behalte in deiner Hut/
Leib und Seele/ Haab und Gut/
Daß ich nicht mit bösen Träumen
Möge meine Ruh versäumen.

6.

Seht nun hin/ ihr matten Glieder/
Eilet euren Schlasse zu/
Holet eure Kräfte wieder/
Durch die süße Abend-Ruh;
Meine Seele du allein/
Ruht anjeho wachsam sehn/
Dich von dieser Welt entbrechen/
Und mit deinem Gotte besprechen.

7.

Nun so will ich selig schlaffen/
Ach! mein Jesus/ schütze mich/
Durch die güldne Engels-Waffen/
Und behüte gnädiglich!

Nich

Abend-Lied!

Sahra kumb on Hingel waja
Ninck ep minnul sijn woib saja.

1.

Armo Achnat tee mul lachet/
Sudda luctus panne mind/
Kodda-ten tuf peap wachet/
Ep sibs tarbis tara hend
Reit so hohlel wotta sa
Hing ninck Jhhes wilja
Ech ep kurri Unne-Reggo
Nictus Unne ech mo teggo.

6.

Minckel (viddit minna ammo)
Noddrat Kontit hingada;
Minckel oster omma Nammo
Lebbi Unne wetre saa:
Minno Hing sa üypeines
Pear olla walwames
Jlma siddest minne erra
Nouwa omma Jumla perra.

7.

Nühde matahhan onast mahra/
Mind o Jesu paimenda
Nahwo lebbi Englit sahra
Ninck mind hoida Armo ta/
B uij

Reh

Zwentes

Mich vor aller Angst und Noth/
Ja/ wenn endlich tömpt der Todt/
O so nimm am letzten Ende/
Meine Seel' in deine Hände!

Zwentes

Im
Wie nach einer

1.

U Nsre müden Augen-Lieder/
Schliessen sich jetzt schläffrig zu/
Und des Leibes marre Glieder/
Grüssen schon die Abend-Ruh/
Denn die runkel finstre Nacht/
Hat des hellen Tages Pracht/
In der tiefsten See verdeckt/
Und die Sternen aufgesteckt.

2.

Ach bedenck / eh du gehst schlaffens/
Du O meines Lebens Gast /
Ob du den / der dich erschaffen/
Heute nicht erbenet hast?
Thu / ach thu bey Zeiten Buß/
Eh und soll Ihm auch zu Fuß/
Und

Abend-Lied!

Recke Wairu nime Hedda ees/
Kahs tus wihime Tund on tehs
Eihs mo Hinge kette wotta
Ee taas Taiwa pohle totta.

Abend-Lied!

Ehon:
Wasserquelle.

1.

W Eije Silmar kinni lehwat
Wissine teick olleme
Kammato teick Konrit lehwat
Dzwat tagga hingmisse
Eest eth armas yimme Oh/
Sedda walzte Pehwa Ech
Eügwa Merri sisse süsinur
Tehet Taiwal kiles pistinur.

2.

Werte kahs/ tus Echru lehnur
Münno Hing/ eth kiusa hend/
Kas sa ollet turja teenur
Wasto se te lehnur sind?
Wotta hendes parranda
Palm aßandusse ta

Eth

Zweytes

Und bitt Ihn/ daß Er auß Gnaden/
Dich der Straffe woll entladen.

3.

Sprich: HERR/ dir ist unverholen/
Daß ich diesen Tag vollbracht/
Anders als du mir befohlen/
Ja ich habe nicht berracht/
Meines Amptes Ziel und Zweck/
Habe gleichfalls deinen Weg/
Schändlich/ O mein Gott/ verlassen/
Bin gefolgt der Wollust Strassen.

4.

Ach HERR/ laß mich Gnad erlangen/
Gieb mir nicht verdienten Lohn/
Laß mich deine Hut umfassen/
Sieh auff deinen lieben Sohn/
Der für mich genug gethan/
Vater/ nimm den Bürgen an/
Dieser hat für mich erduldet/
Was mein Unart hat verschuldet.

5.

Öffne deiner Güte Fenster/
Sende deine Wack herab/
Daß die schwarzen Nacht- Gespenster/
Daß des Todes finstres Grab/
Daß

Abend- Lied!

Eth so Patrut annab perra/
Reick e Ruchilus wottab errab.

3.

Uetle Issand küll on rehda
Kui ma ollen ellanur
p ollen minna woinur jehda
Echl sees me on testetur
Wögnur ollen minna se
Ne mo Eß en ninet mo Teet
Sind taks ollen jettur jettel
Reinur eise wöhra perral.

4.

Issand lag so Arm mul toita
Erra maya Palca mul
Sünno Poja münmul ndira
Ke mo eodes tecur küll:
Se/ se on mo Wahhemees
Se/ se seßab minno ees/
Se/ se mayis Patrut erra
Se/ se röstis teicke terra.

5.

Tee so Armo- Actnat lachti
Sünno Ingli lectira
Ke mo eodes piddab wachti
Eth ep woix mitte sündida

Rumb

Zweytes

Daß das Ubel so bey Nachen/
Unsern Leib zu fällen trache/
Mich nicht mit dem Neg umbdecke/
Noch ein böser Traum mich schrecke.

6.

Laf mich/ HErr/ von dir nicht wanden/
In dir schlaff ich gut und wohl/
Gieb mir heilige Gedanken/
Und bin ich gleich Schlafes voll/
So laß doch den Geist in mir/
Zu dir wachen für und für/
Wiß die Morgenröth angehet/
Und man von dem Bette aufstehet.

7.

Vater/ droben in der Höhe/
Deffen Nahm uns theur und wehet/
Dein Reich komm/ dein Will geschehe/
Unser Brod werd' uns bescheret/
Und vergib uns unser Schuld/
Schenck uns deine Gnad' und Huld/
Laf uns nicht Versuchung edden/
Hüß uns/ HERR/ aus allen Nothen.

E N D E.

Abend- Lied!

Kumb mein Hsel kiusab'
Pehwal meiter huckma tash'
Moisha turri Unne-neggo
Ellick muh tash turri Tegggo.

6.

Sünno pohl mind lasse totta/
Hingada mind sünno sees/
Oleko pohhas teick mo Motte
Ruf mo Sünmar Unne edis
Sihso so Waim te münno sees
Wairwab igtas sünno ees
Kunni Pehw meil jelle toirab
Ninck so Armo meile noitap.

7.

Sünno Nimmi pösha oleko/
Armas Issa illewel/
Sünno Kittus melle tulcko/
Sünno Tachemini' sahso meil/
Weye Leiba aima tah
Parrusi meiter peshla sa
Keela Kiusarusi ninck terra
Krickesi Kurasi peshla erra'

D E Z.